



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
III Domingo após a Páscoa

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Domingo de 2ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Salmo 65, 1-3*)

Jubiláte Deo, omnis terra, allelúia: psalmum dícite nómini ejus, allelúia: date glóriam laudi ejus, allelúia, allelúia, allelúia. *Ps.* Dícite Deo, quam terribília sunt ópera tua, Dómine! in multitudíne virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui. *Ÿ* Glória Patri...

Que a Terra toda entoe um cântico de alegria ao Senhor, aleluia, e um salmo ao seu nome, aleluia; que O louve e glorifique, aleluia, aleluia, aleluia. *Sl.* Dizei a Deus: Como são terríveis as vossas obras, Senhor, e é tão grande o vosso poder que até os inimigos Vos glorificam. *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui errántibus, ut in viam possint redíre justítiae, veritátis tuæ lumen osténdis: da cunctis, qui christiána professióne censéntur, et illa respúere, quæ huic inimíca sunt nómini; et ea, qua sunt apta, sectári.

Ó Deus que mostrais aos extraviados a luz da vossa verdade para que possam tornar ao caminho da justiça, dai a todos os que professam a fé cristã, que repudiem tudo aquilo que se opõe a este nome e sigam o que lhe é conforme.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecula sáeculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

Ŗ. Amen.

Ŗ. Amém.

Epístola (*Primeira de São Pedro 2, 11-19*)

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

Caríssimi: Obsecro vos tamquam ádvenas, et peregrínos abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ militant advérsus ánimam, conversatióne vestram inter gentes habétes bonam: ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerátes,

Caríssimos: Eu vos exorto como a estrangeiros e migrantes: afastai-vos dos desejos carnis, que combatem contra vós mesmos. Tende bom procedimento no meio dos gentios. Deste modo, mesmo que vos caluniem como se fósseis malfeitores, poderão observar a vossa boa atuação e

gloríficent Deum in die visitatiónis. Subjécti ígitur estóte omni humánæ creatúræ propter Deum: sive regi, quasi præcellénti: sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactorum, laudem vero bonorum: quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes obmutéscere faciátis imprudentium hóminum ignorántiam: quasi líberi, et non quasi velámen habéntes malítiæ libertátem, sed sicut servi Dei. Omnes honoráte: fraternitátem dilígite: Deum timéte: regem honorificáte. Servi, súbditi estóte in omni timóre dóminis, non tantum bonis et modéstis, sed étiam dýscolis. Hæc est enim grátia: in Christo Jesu Dómino nostro.

℞ Deo gratias.

glorificarão a Deus no dia do julgamento. Subordinai-vos a toda autoridade humana por amor ao Senhor, que ao rei, como sobreano, quer aos governadores, que por ordem dele castigam os malfeitores e premiam os que fazem o bem. Pois a vontade de Deus é esta: que, fazendo o bem, caleis a ignorância dos insensatos, como pessoas livres, sem usar a liberdade como um pretexto para o mal. Pelo contrário, vivei como servos de Deus. Honrai a todos: aos irmãos amai; a Deus temei; ao rei honrai. Servos domésticos, submetei-vos aos patrões com todo o respeito, não só aos bons e afáveis, mas também aos que são maus. Nisto consiste a graça: sofrer injustamente, suportando as aflições, com a consciência da presença de Deus.

℞ Graças a Deus.

Aleluia (*Salmo 110, 9; Lucas 24, 46*)

Allelúia, allelúia. √ Redemptiónem misit Dóminus pópulo suo. Allelúia. √ Oportébat pati Christum, et resúrgere a mórtuis: et ita intráre in glóriam suam. Allelúia.

Aleluia, aleluia. √ O Senhor enviou a Redenção ao seu povo. Aleluia. √ Era necessário que Cristo sofresse e ressurgisse dos mortos e entrasse por este modo na sua glória. Aleluia.

Evangelho (*segundo São João 16, 16-22*)

Dóminus vobíscum.

℞ Et cum spíritu tuo.

Sequéntia Sancti Evangélii secúndum Joánnem.

℞ Glória tibi, Dómine.

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Módicum, et jam non vidébitis me: et íterum módicum, et vidébitis me: quia vado ad Patrem. Dixérunt ergo ex discíplis ejus ad ínvicem: Quid est hoc, quod dicit nobis: Módicum, et non vidébitis me: et íterum

O Senhor seja convosco

℞ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo João.

℞ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos: “Um pouco de tempo e não mais me vereis; e outra vez um pouco e me vereis”. Alguns dos seus discípulos comentavam: “Que significa isso que ele nos diz: ‘Um pouco de tempo e não mais

módicum, et vidébitis me, et quia vado ad Patrem? Dicébant ergo: Quid est hoc, quod dicit: Módicum? nescímus, quid lóquitur. Cognóvit autem Jesus, quia volébant eum interrogáre, et dixit eis: De hoc quáeritis inter vos, quia dixi: Módicum, et non vidébitis me: et íterum módicum, et vidébitis me. Amen, amen dico vobis: quia plorábitis, et flébitis vos, mundus autem gaudébit: vos autem contristabímmini, sed tristítia vestra vertétur in gáudium. Múlier cum parit, tristítiam habet, quia venit hora ejus: cum autem pepérerit púerum, jam non méminit pressúræ propter gáudium, quia natus est homo in mundum. Et vos ígitur nunc quidem tristítiam habétis, íterum autem vidébo vos, et gaudébit cor vestrum: et gáudium vestrum nemo tollet a vobis.

℞ Laus tibi, Christe.

me vereis, e outra vez um pouco e me vereis’, e :‘Eu vou para junto do Pai?’”. Diziam: “O que significa esse ‘pouco’ de que fala? Não entendemos o que ele quer dizer”. Jesus percebeu que queriam fazer-lhe perguntas, e disse-lhes: “Estais discutindo porque eu disse: ‘Um pouco de tempo e não me vereis, e outra vez um pouco e me vereis’? Em verdade , em verdade vos digo: vós chorareis e vos lamentareis, mas o mundo se alegrará. Vós ficareis tristes, mas a vossa tristeza se transformará em alegria. A mulher, quando vai dar à luz, fica angustiada, porque chegou a sua hora, mas, depois que a criança nasceu, já não se lembra mais das dores, pela alegria de um ser humano ter vindo ao mundo. Também vós agora sentis tristeza, mas eu vos verei outra vez, e o vosso coração se alegrará, e ninguém poderá tirar a vossa alegria”.

℞ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Salmo 145, 2*)

Lauda, ánima mea, Dóminum: laudábo Dóminum in vita mea: psallam Deo meo, quámdiu ero, allelúia.

Louva, alma minha, o Senhor. Hei-de louvar o Senhor enquanto viver e farei da minha vida um cântico ao meu Deus, aleluia.

Secreta

His nobis, Dómine, mystériis conferátur, quo, terréna desidéria mitigántes, discámus amáre cæléstia.

Que estes divinos mistérios, Senhor, nos dêem com que reprimir os desejos da terra e acender os do céu.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecula sáeculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℞. Amen.

℞ Amém

Prefácio Pascal

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationíbus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

℞ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que Vos louvemos, Senhor, em todo o tempo, mas neste de modo particular, em que foi imolado Jesus Cristo, nossa Páscoa. É Ele, com efeito, o verdadeiro Cordeiro, que tirou os pecados do mundo, que morrendo destruiu a nossa morte e com sua ressurreição nos restituiu a vida. Por isso, em união com os Anjos e Arcanjos, com os Tronos e Dominações, com toda a milícia celeste, cantamos um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

℞ Santo...

Antífona de Comunhão (*João 16, 16*)

Módicum, et non vidébitis me, allelúia: íterum módicum, et vidébitis me, quia vado ad Patrem, allelúia, allelúia.

Um pouco de tempo e não Me vereis, aleluia, e outra vez um pouco e ver-Me-eis, porque vou para o Pai, aleluia, aleluia.

Pós-comunhão

Sacraménta quæ súmpsimus, quæsumus, Dómine: et spirituálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tueántur auxiliis.

Fazei, Senhor, que estes sacramentos que recebemos sirvam simultaneamente de conforto para a alma e de proteção para o corpo.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℞. Amen.

℞ Amém